

# Journals

No. 177

Tuesday, November 6, 2012

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 177

Le mardi 6 novembre 2012

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-1824 to 411-1834, 411-1838 to 411-1841, 411-1843 to 411-1870, 411-1872 to 411-1878, 411-1882 to 411-1895, 411-1899 to 411-1901, 411-1911 to 411-1913 and 411-1931 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-21;

— No. 411-1836 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-07;

— No. 411-1879 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-10;

— No. 411-1898 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-411-91-02.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency), Bill C-47, An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-1824 à 411-1834, 411-1838 à 411-1841, 411-1843 à 411-1870, 411-1872 à 411-1878, 411-1882 à 411-1895, 411-1899 à 411-1901, 411-1911 à 411-1913 et 411-1931 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-32-21;

— n<sup>o</sup> 411-1836 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-39-07;

— n<sup>o</sup> 411-1879 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-12-10;

— n<sup>o</sup> 411-1898 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-91-02.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord), le projet de loi C-47, Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut et la Loi sur l'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexe et corrélatives à certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts".

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 31st Report of the Committee (item to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-411-142.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), Bill C-463, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), one concerning housing policy (No. 411-2369);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-2370);
- by Mr. Pilon (Laval—Les Îles), one concerning foreign aid (No. 411-2371);
- by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning environmental assessment and review (No. 411-2372) and one concerning immigration (No. 411-2373);
- by Mr. Leef (Yukon), one concerning foreign aid (No. 411-2374);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-2375) and one concerning suicide prevention (No. 411-2376);
- by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 411-2377);
- by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), one concerning hazardous products (No. 411-2378);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the protection of the environment (No. 411-2379);
- by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), one concerning immigration (No. 411-2380).

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut et la Loi sur l'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexe et corrélatives à certaines lois ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 31<sup>e</sup> rapport du Comité (affaire qui demeure votable). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-142.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), le projet de loi C-463, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Dubé (Chambly—Borduas), une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 411-2369);
- par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 411-2370);
- par M. Pilon (Laval—Les Îles), une au sujet de l'aide internationale (n<sup>o</sup> 411-2371);
- par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n<sup>o</sup> 411-2372) et une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 411-2373);
- par M. Leef (Yukon), une au sujet de l'aide internationale (n<sup>o</sup> 411-2374);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-2375) et une au sujet de la prévention du suicide (n<sup>o</sup> 411-2376);
- par M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n<sup>o</sup> 411-2377);
- par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), une au sujet des produits dangereux (n<sup>o</sup> 411-2378);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-2379);
- par M. Rousseau (Compton—Stanstead), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 411-2380).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-896 and Q-897 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That, in relation to Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, not more than two further sitting days shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the second day allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 490 — Vote n° 490)

YEAS: 148, NAYS: 125

POUR : 148, CONTRE : 125

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goodyear	Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-896 et Q-897 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que, relativement au projet de loi C-24, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, au plus deux jours de séance supplémentaires soient accordés aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi;

que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Shea
Shiple	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Turmel
Valeriotte — 125			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (elder abuse), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 491 — Vote n° 491)

YEAS: 268, NAYS: 0

POUR : 268, CONTRE : 0

#### YEAS — POUR

Ablonczy  
Albas  
Allen (Tobique—Mactaquac)  
Anders

Adams  
Albrecht  
Allison  
Anderson

Adler  
Alexander  
Ambler  
Andrews

Aglukkaq  
Allen (Welland)  
Ambrose  
Angus

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-24, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-24, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques et Affaires consulaires)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Armstrong	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Baird	Bateman
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitkreuz
Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Caron
Carrie	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Coderre	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Easter
Eyking	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Foote	Freeman	Fry
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest
Giguère	Glover	Godin	Goguen
Goodale	Goodyear	Gourde	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	James	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nicholson	Norlock	Nunez-Melo	O'Connor
Oliver	Opitz	Pacetti	Papillon
Paradis	Patry	Payne	Péclet
Penashue	Perreault	Pilon	Plamondon
Poilievre	Preston	Quach	Rae
Rafferty	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Sellah	Shea
Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toews
Toone	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Tweed	Valcourt	Valeriotte

Van Kesteren Warkentin	Van Loan Watson	Wallace Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Warawa Weston (Saint John)
Wilks Yelich	Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Zimmer — 268

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:41 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Shory (Calgary Northeast) was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business C-425*)

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 41, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Shory (Calgary-Nord-Est), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-425*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2381).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Schellenberger (Perth—Wellington), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2381).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 43, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.